

ОБРАЗ СЕМЬИ В РУССКИХ И УЗБЕКСКИХ ПОСЛОВИЦАХ.

Расулов Шухрат

Преподаватель кафедры методики русского языка Ферганского государственного университета.

Аннотация: *В статье анализируется образ семьи в русских и узбекских пословицах, выявляются культурные ценности, связанные с семейными отношениями, и определяются сходства и различия в восприятии семьи двумя народами. Сравнительный анализ показывает, что семья в обеих культурах выступает центральной нравственной и социальной категорией, однако русские и узбекские пословицы по-разному акцентируют внимание на ролях членов семьи, обязанностях, гармонии и качестве взаимоотношений.*

Ключевые слова: *семья, пословицы и поговорки, русская культура, узбекская культура, менталитет, ценности, лингвокультурология.*

Современные процессы глобализации приводят к тому, что традиционные семейные ценности подвергаются трансформации, а исследование духовного наследия приобретает особую значимость. Анализ паремий предоставляет уникальную возможность изучить культурные особенности народов через лаконичные, но ёмкие языковые формы. Русские и узбекские народы имеют многовековые культурные связи, что делает сопоставление семейных ценностей особенно важным для понимания сходства и различий в их мировоззрении. Выявляя особенности образа семьи в русских и узбекских пословицах и определить, какие ценности лежат в основе семейных отношений в двух этнокультурах.

Семья является одной из базовых ценностей человеческого общества, отражающей социальные, моральные и духовные ориентиры народа. Семья является ключевым элементом культурной традиции практически всех народов.

Пословицы — важный инструмент изучения мировоззрения, поскольку они фиксируют многовековой опыт, жизненную мудрость и нормативные представления о поведении человека в семье и обществе. Через пословицы и поговорки отражаются не только жизненные наблюдения, но и накопленные веками ценности, нормы и представления о правильной модели семейных отношений.

Сравнительный анализ семейной тематики в русских и узбекских пословицах позволяет выявить как универсальные, так и национально-специфические ценности, характерные для двух культур.

Русские и узбекские народы имеют богатое фольклорное наследие, в котором образ семьи занимает особое место. Сравнение семейных пословиц

позволяет выявить культурные доминанты и особенности национального мировоззрения.

Русская культура подчёркивает, что семья — опора человека, источник нравственных сил и поддержка в трудные минуты: «В семье и каша гуще», «Семья крепка, когда в ней лад», «Дом без семьи — что тело без души», «С милым рай и в шалаше». Здесь акцент делается на единстве, любви и взаимной поддержке.

Узбекская культура традиционно рассматривает семью как центр общественной морали и уважения: «Oila – jamiyatning asosidir» (Семья — основа общества), «Yaxshi oila – baxt kaliti» (хорошая семья-ключ к счастью), «Uy bo'lmasa, uy egasi bo'lmas» (нет дома, нет и хозяина), «Xotinsiz uy – chiroqsiz uy» (нет жены-нет и света). В узбекских пословицах наблюдается более выраженный акцент на устойчивости, продолжении рода и социальной гармонии.

Велика роль членов семьи и образ родителей в русских пословицах: «Материнская любовь до гроба», «Отца ум держит, мать тепло бережёт», «Нет милее дружка, чем родная матушка». Русские пословицы подчеркивают эмоциональную близость и духовное единение ребёнка с родителями.

В узбекских афоризмах выражена священность образа родителей и культ уважения к ним: «Ona — yerga teng, ota — tog'ga» (Мать равна земле, отец — горе), «Otaning duosi – bolaga ruzi», «Ona hurmati – jannat kaliti».

Русские пословицы часто подчеркивают партнерские отношения и бытовые роли в семье. Например: «Муж и жена — одна сатана» (о единстве и похожем характере), «Жена — хозяйка дома», «Муж голова, жена шея».

В узбекских пословицах сильнее выражена патриархальная модель, где муж — глава, жена — хранительница уюта: «Er – uy boshi, xotin – uy ko'rki», «Yaxshi xotin – erning baxti», «Er-xotin gap topmasa, bola yo'l topadi». Узбекская культура отличается более строгой системой почитания старших, что проявляется даже в структуре родственных отношений, языке вежливости, ритуалах и бытовых традициях.

Оба народа подчёркивают важность мира и согласия: Русская пословица: «Где лад, там и клад», узбекская: «Oilada tinchlik – uyning ko'rki» (Мир в семье-краса дома)

Тем не менее и в русской и в узбекской пословице семья рассматривается как фундамент жизни. Обе культуры отмечают, что гармония внутри семьи является основой благополучия человека и общества. Однако в узбекской традиции присутствует более выраженный коллективизм, связь семьи с родом и общиной. Схожесть русской и узбекской пословицы: высокая ценность родителей и уважения к ним, мир, согласие и доброта — основа благополучия, женщина — хранительница домашнего очага.

Однако существуют и различия в русских и узбекских пословицах: Русская культура больше акцентирует эмоциональность, гармонию, духовность. Узбекская культура подчёркивает традиционность, уважение, иерархичность семейных отношений. В них чаще содержатся наставления и моральные нормы. Тогда как русские пословицы выражают мудрость через бытовые образы и повседневный опыт.

Особенность узбекской культуры — идеал многодетности, связанный с историческими условиями и традиционными представлениями о продолжении рода. В русских пословицах ярче выражена личностная и эмоциональная составляющая семейных отношений.

В узбекских — коллективизм, почитание старших, социальная значимость семьи как ячейки рода и общества. Русские поговорки чаще используют юмор и иронию; узбекские — более серьёзные и назидательные.

Сравнение русских и узбекских пословиц показывает, что семья для обоих народов — важнейшая культурная ценность и центр нравственного воспитания. , что обе культуры признают главными семейными ценностями любовь, взаимопонимание, уважение и труд. Несмотря на общность фундаментальных ценностей, каждый народ выражает их по-своему: русские пословицы более эмоциональны и философичны, а узбекские — более ориентированы на мораль, традицию и социальный порядок.

Таким образом, изучение образа семьи в паремиологическом фонде двух народов позволяет глубже понять национальный менталитет и культурные особенности русской и узбекской цивилизаций.

Выводы:

1. Семья занимает одно из ключевых мест в русской и узбекской паремиологической традиции.
2. Оба народа подчёркивают важность согласия, любви и взаимного уважения внутри семьи.
3. Национальная специфика проявляется в:
 - сакрализации образа родителей в узбекском фольклоре;
 - эмоциональной направленности русских пословиц;
 - различиях в моделях брачных отношений (патриархальная / психологическая).
4. Пословицы выступают хранителями культурной памяти, фиксируя моральные нормы и социальные идеалы.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Пермяков Г. Л. Основы структурной паремиологии. — М.: Наука, 1988. — 240 с.

2. Мокиенко В. М. Славянская паремиология: учебное пособие. — СПб.: Издательство Санкт-Петербургского университета, 2003. — 312 с.
3. Абдулаев А. Ўзбек халқ мақоллари. — Тошкент: Фан, 1990. — 256 б.
4. Юсупов М. Ўзбек халқ мақолларининг маъно-структуравий хусусиятлари. — Тошкент: Фан, 2001. — 198 б.
5. Словарь русских пословиц и поговорок / сост. В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина. — М.: Русский язык, 1998. — 543 с.
6. Кунин А. В. Курс фразеологии современного русского языка. — М.: Высшая школа, 1986. — 381 с.
7. Зайцев Г. К. Русская народная культура: традиции и современность. — М.: Просвещение, 2005. — 192 с.
8. Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. — Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. — 672 б.